

Katalogisierung in Originalschrift

mit Aleph-K in B3Kat

eine Anleitung zur Neukatalogisierung und zur Übernahme von Titelaufnahmen

Stand: 6.4.2018

Weitere Informationen zur „Katalogisierung in Originalschrift“ finden sich auf den Seiten des hbz unter

<https://wiki1.hbz->

[nrw.de/display/VDBE/Dokumentation+Katalogisierung+in+Originalschrift](https://wiki1.hbz-nrw.de/display/VDBE/Dokumentation+Katalogisierung+in+Originalschrift)

unter dem Punkt „Katalogisierung in Originalschrift“

Inhaltsverzeichnis

1. Eingabe und Darstellung der originalschriftlichen Zeichen.....	3
2. Datenformat.....	3
2.1. Felder.....	3
2.1.1. Verwendete Felder.....	4
2.1.2. Nicht mehr verwendete Felder.....	5
2.2 Schreibrichtung.....	6
2.3 Unterfelder.....	7
2.3.1 Unterfeld 6: Schriftcode.....	7
2.3.2 Unterfeld Z: Zuordnung bei mehrfach vorkommenden Feldern.....	8
2.4 Selektionskennzeichen in Feld 078f.....	9
3. Fremddatenübernahme.....	9
3.1. Recherche in WORLDCAT_OS_Z39.....	9
3.1.1. Recherche in Originalschrift:.....	9
3.1.2 Recherche in lateinischer ALA-LC Umschrift:.....	10
3.2 Bearbeitung eines richtigen Treffers:.....	10
3.3 Besonderheiten:.....	10
4. Manuelle Neuerfassung einer Titelaufnahme mit Originalschrift.....	11
4.1 Vorgehensweise:.....	11
4.2 Anlegen einer lokalen Satzschablone.....	11
5. Plausibilitäten.....	11
5.1 Allgemein.....	11
5.2 Mögliche Plausibilitätsprüfungsmeldungen:.....	11
6. Indexierung und Suche.....	12
6.1. Wortindizes.....	12
6.2. Phrasenindizes.....	13
6.3 Suche in den Indizes für Originalschrift.....	13
6.4 Suche in über Z39.50 erreichbaren Datenbanken.....	13
7. Beispiele.....	14
7.1 Japanische RDA-Aufnahme: Monographie:.....	14
7.2 Japanische RDA-Aufnahme: mehrbändig.....	16
7.3 Chinesische RDA-Aufnahme:.....	19
7.4 Arabische RDA-Aufnahme: Anzeige im Vollformat:.....	21
7.5 Koreanische RDA-Aufnahme:.....	23

1. Eingabe und Darstellung der originalschriftlichen Zeichen

Die Voraussetzung der Eingabe und Darstellung der nichtlateinischen Zeichen ist durch die (im Betriebssystem vorgesehenen) installierten IMEs (Input Method Editor) gegeben. Die Eingabe und Darstellung ist unabhängig von dem Aleph-Client.

Die Tastatur lässt sich – so wie die Standard-Tastaturen - über die Eingabegebietsschema-Leiste [bei Normaleinstellung: Symbol „DE“ in der Fußleiste mit der rechten Maustaste anklicken und "Einstellungen" auswählen] aktivieren. Dazu muss der entsprechende Zeichensatz auf dem PC installiert sein.

Beispiele:

- *Russisch 2 (OE) IME = deutsche Tastaturbelegung für den gesamten kyrillischen Zeichensatz*
- *Japanisch: Bei Verwendung des japanischen Zeichensatzes entspricht die Tastaturbelegung der in den USA gebräuchlichen; diese ist ebenfalls in Japan für lateinische Buchstaben üblich (ISO-2022-JP). Die Eingabe erfolgt, wie bei japanischen Texten üblich, zuerst über das Silbenalphabet Hiragana. Durch Betätigung der Leertaste ruft man sodann die für die jeweilige Lesung möglichen sinojapanischen Zeichenkombinationen (Kanji) auf und wählt die gewünschten Zeichen aus. Mit Hilfe der Enter-Taste werden sie dann in den Text eingefügt. Dieses Vorgehen ist nötig, da im Japanischen für **eine** Lesung häufig **mehrere** Zeichenkombinationen stehen, die sich in ihrer Bedeutung völlig unterscheiden.*

Seitens des Verbunds kann für den Bereich der Eingabe und Darstellung der originalschriftlichen Zeichen kein Support geleistet werden.

2. Datenformat

2.1. Felder

Für die Katalogisierung in Originalschrift wurden in der Verbunddatenbank eigene - alphanummerische - Felder eingerichtet. Diese originalschriftlichen Felder unterscheiden sich von den entsprechenden MAB-Feldern dadurch, dass die erste Ziffer der Feldbezeichnung durch einen Buchstaben ersetzt wird. (Bsp.: 1=A, 2=B, d.h. z.B. Feld 100 wird in Originalschrift in Feld A00 angegeben.)

Die Indikatoren sind identisch bzw. für einzelne Felder in Originalschrift sind nur bestimmte Indikatoren definiert (z.B. ist für das Erscheinungsjahr (D25) nur Indikator Blank – Vorlageform – definiert).

2.1.1. Verwendete Felder

Die für die originalschriftliche Katalogisierung definierten Felder sind folgende:

Feld	Bezeichnung
A00	Name der 1. Person oder Familie
A04	Name der 2. Person oder Familie
A08	Name der 3. Person oder Familie
A12	Name der 4. Person oder Familie
A16	Name der 5. Person oder Familie
B00	Name der 1. Körperschaft
B04	Name der 2. Körperschaft
B08	Name der 3. Körperschaft
C03	Titel (Werkebene)
C31	Haupttitel
C35	Titelzusatz
C41	1. Paralleltitel
C43	Zusätze zum 1. Paralleltitel
C45	2. Paralleltitel
C47	Zusätze zum 2. Paralleltitel
C49	3. Paralleltitel
C51	Zusätze zum 3. Paralleltitel
C59	Verantwortlichkeitsangabe
C60	Unterreihen
C62	Manifestationstitel von weiteren verkörperten Werken
C65	Zusätze zur gesamten Vorlage
C69	Verantwortlichkeitsangabe zur gesamten Vorlage
C70a	Abweichende Titel
C75	Erster / frühere Titel von fortlaufenden Ressourcen
D03	Ausgabevermerk
D19	Veröffentlichungsangabe, Verlag
D19a	Entstehungsangabe (unveröffentlicht)
D19b	Vertriebsangabe
D19c	Herstellungsangabe
D19d	Copyright-Datum
D33	Umfangsangabe
D51	Haupttitel der 1. Reihe und Zählung innerhalb der Reihe
D54	1. Gesamttitel in Ansetzungsform; aktiv in den UBs der HU und FU besetzt; bitte nicht löschen
D55	Bandangabe
D61	Haupttitel der 2. Reihe und Zählung innerhalb der Reihe
D64	2. Gesamttitel in Ansetzungsform; aktiv in den UBs der HU und FU besetzt; bitte nicht löschen
D65	Bandangabe
D71	Haupttitel der 3. Reihe und Zählung innerhalb der Reihe
D74	3. Gesamttitel in Ansetzungsform; aktiv in den UBs der HU und FU besetzt; bitte nicht löschen
D75	Bandangabe
D81	Haupttitel der 4. Reihe und Zählung innerhalb der Reihe
D84	4. Gesamttitel in Ansetzungsform; aktiv in den UBs der HU und FU besetzt; bitte nicht löschen
D85	Bandangabe
D91	Haupttitel der 5. Reihe und Zählung innerhalb der Reihe

Feld	Bezeichnung
D94	5. Gesamttitel in Ansetzungsform; aktiv in den UBs der HU und FU besetzt; bitte nicht löschen
D95	Bandangabe
E01	Anmerkungen
E06a	Angaben zu Vor- und Nachspann
E06b	Angaben zu Mitwirkenden und Interpreten
E17	Angaben zum Inhalt
E20	Hochschulschriftenvermerk strukturiert
E21	Angaben zum Inhalt
F49a	Angaben und Link zum Original bei identischer physischer Form
F49b	Angaben und Link zur Reproduktion bei identischer physischer Form
F49c	Angaben und Link zum Original bei unterschiedlicher physischer Form
F49d	Angaben und Link zur Reproduktion bei unterschiedlicher physischer Form
F70	Sachtitel in abweichender Orthografie
F75	Stichwörter in abweichender Orthografie
F76	Orte in normierter Form
F77	Verleger, Drucker, Vertrieb, Hersteller in normierter Form
G10	Schlagwörter und Schlagwortketten
G40	Subject Headings
G50	1. Inhaltliche Zusammenfassung
Z89	Bandbenennung und -zählung

Bei den Feldern in Originalschrift handelt es sich um einen reduzierten Feldumfang gegenüber den MAB-Standard-Feldern, da davon ausgegangen wird, dass nur bestimmte Felder in Originalschrift relevant sind.

Die MAB-Standard-Felder sind weiterhin für die Angaben in der Umschrift obligatorisch. In der Katalogisierung werden die Felder in Originalschrift jeweils nach dem entsprechenden MAB2-Feld angezeigt/sortiert.

Durch maschinelle Dateneinspielungen können auch originalschriftliche Felder importiert werden, die im B3KAT nie eingerichtet und somit nicht zugelassen waren. Diese zusätzlichen Felder sollen nicht gelöscht werden, sondern bei notwendigen Korrekturen in ein passendes erlaubtes OS-Feld umgesetzt werden. In Zweifelsfällen soll die besitzende Bibliothek um eine Änderung gebeten werden.

Außerdem enthalten nicht alle eingespielten Sätze das Unterfeld 6 (für den Schriftcode) bzw. das Pflichtfeld 078f (für den Sprachkreis). Diese Felder müssen ergänzt werden.

Die Erfassung von Normdaten in Originalschrift erfolgt nur in der GND.

2.1.2. Nicht mehr verwendete Felder

Die folgenden Felder werden seit Anfang 2018 nicht mehr verwendet, können aber in Altdaten vorkommen. Sie erhalten bspw. folgende Fehlermeldung:

Feldkennung "C04" ist ungültig.

Feld	Bezeichnung
C04	Titel (Werkebene)
C10	Hauptsachtitel in Ansetzungsform
C33	zu ergänzender Urheber zum 1. Hauptsachtitel
C40	1. Parallelsachtitel in Ansetzungsform
C42	zu ergänzender Urheber zum 1. Parallelsachtitel
C44	2. Parallelsachtitel in Ansetzungsform
C46	zu ergänzender Urheber zum 2. Parallelsachtitel

Feld	Bezeichnung
C48	3. Parallelsachtitel in Ansetzungsform
C50	zu ergänzender Urheber zum 3. Parallelsachtitel
C61	Beigefügtes Werk
D10	Ort(e) des 1. Verlegers, Druckers
D12	Name des 1. Verlegers
D15	Ort(e) des 2. Verlegers, Druckers
D17	Name des 2. Verlegers
D25	Erscheinungsjahr
E02	Titel (Werkebene) e. beigef. oder komm. Werkes
E04	Angabe von Paralleltiteln
E05	Angabe von Nebentiteln
E07	Angaben zum Haupttitel und zu den Zusätzen
E09	Vermerke zur Verantwortlichkeitsangabe
E11	Angaben zur Veröffentlichungsangabe
H00	Person der 1. Nichtstandardmäßigen Nebeneintragung
H02	Körperschaft der 1. Nichtstandardmäßigen Nebeneintragung
H05	Sachtitel der 1. Nichtstandardmäßigen Nebeneintragung
H06	Person der 2. Nichtstandardmäßigen Nebeneintragung
H08	Körperschaft der 2. Nichtstandardmäßigen Nebeneintragung
H11	Sachtitel der 2. Nichtstandardmäßigen Nebeneintragung
H12	Person der 3. Nichtstandardmäßigen Nebeneintragung
H14	Körperschaft der 3. Nichtstandardmäßigen Nebeneintragung
H17	Sachtitel der 3. Nichtstandardmäßigen Nebeneintragung
H18	Person der 4. Nichtstandardmäßigen Nebeneintragung
H20	Körperschaft der 4. Nichtstandardmäßigen Nebeneintragung
H23	Sachtitel der 4. Nichtstandardmäßigen Nebeneintragung
H24	Person der 5. Nichtstandardmäßigen Nebeneintragung
H26	Körperschaft der 5. Nichtstandardmäßigen Nebeneintragung
H29	Sachtitel der 5. Nichtstandardmäßigen Nebeneintragung
E06a	Angaben zu Vor- und Nachspann
E06b	Angaben zu Mitwirkenden und Interpreten

2.2 Schreibrichtung

Die Schreibrichtung kann über die Funktion „Text bearbeiten“ --> „Richtung ändern“ auf „Right-To-Left“ (von rechts nach links) geändert werden.

Dies ist für Arabisch, Hebräisch, Syrisch und Ugaritisch **unbedingt nötig**.

Wenn der Schriftcode (s. 2.3, Unterfeld 6) nicht zur Schreibrichtung passt erfolgt eine grüne Fehlermeldung. Diese darf nicht ignoriert werden. Die Schreibrichtung muss dann passend zum Schriftcode geändert werden.

Nichtsortierzeichen werden folgendermaßen erfasst: Rechts vom nichtsortierenden Bestandteil: >>, links vom nichtsortierenden Bestandteil: <<.

Beispiel:

1. G. Schöpfer	100	p	'Aqqād, 'Abbās Maḥmūd <<al->>	
		d	1889-1964	
		9	(DE-588)118952811	
1.G.Schöpf. OS	A00	a		<<ال>> عقاد, عباس محمود
		6		Arab
Haupttitel	331	a	<<Ad->> Dīwān	
Haupttitel OS	C31	a		<<ال>> ديوان
		6		Arab

2.3 Unterfelder

Für die Felder A00ff (Personen), B00ff (Körperschaften) ist das Unterfeld 9 (ID aus der Normdatei BVB10/BVB11) **nicht** vorgesehen. Die Normdatenbeziehung wird weiterhin über das entsprechende MAB2-Feld in lateinischer Schrift vorgenommen.

Auch das Unterfeld 4 (Beziehungscode) ist für die Felder A00ff (Personen) und B00ff (Körperschaften) nicht vorgesehen.

Für die originalschriftlichen Felder sind **zusätzlich** folgende Unterfelder definiert:

2.3.1 Unterfeld 6: Schriftcode

Für die originalschriftlichen Felder ist das spezifische Unterfeld 6 definiert, welches den Schriftcode nach ISO 15924 (Code für die Darstellung der **Schriftnamen**) enthält. Der Schriftcode muss in den Feldern der Original-Schrift unbedingt vorhanden sein, da dieser maschinell nicht generierbar ist und für einen künftigen korrekten Datenaustausch benötigt wird. Außerdem ist die Angabe des Schriftcodes auch die Voraussetzung für ggf. künftige – nach Sprachen getrennte - Indizes.

Die Schriftcodes in Unterfeld 6 können über die Funktion "Feld übernehmen aus Unterfeldoptionen" (Strg+F8) übernommen werden.

Beispiele für Schriftcodes (eine vollständige Liste der Codes und der Beschreibungen befindet sich in Aleph-K):

- **Arab** Arabisch und Persisch
- **Cyrl** Kyrillisch
- **Cyrs** Altkirchenslawisch
- **GreK** Alt- und Neugriechisch
- **Hani** Han (Chinesisch)
- **Hans** Han, einfache Variante (Chinesisch)
- **Hant** Han, traditionelle Variante (Chinesisch)
- **Jpan** Japanisch: Da in einem Text sowohl sinojapanische Schriftzeichen (Kanji) als auch Zeichen aus den Hiragana- und Katakana-Silbenalphabeten vorkommen, ist es sinnvoll, sich für japanische Texte generell auf die Bezeichnung „Jpan“ zu einigen. Die Bezeichnungen „**Hira** = Hiragana“, „**Hrkt** = Hiragana + Katakana“ und „**Kana** = Katakana“ werden deshalb nicht verwendet.

Für die folgenden Schriftcodes muss die Schreibrichtung geändert werden (s. 2.2):

- **Arab** Arabisch und Persisch
- **Hebr** Hebräisch
- **Syrc** Syrisch
- **Syre** Syrisch (Estrangelo-Variante)
- **Syrj** Syrisch (westliche Variante)
- **Syrn** Syrisch (östliche Variante)
- **Ugar** Ugaritisch

2.3.2 Unterfeld Z: Zuordnung bei mehrfach vorkommenden Feldern

Das bisher verwendete Unterfeld \$4 wurde abgelöst durch ein neues Unterfeld \$Z (bitte beachten Sie die Großschreibung!).

\$Z wird sowohl in der lateinisch-schriftlichen wie in der originalschriftlichen Ausprägung angegeben. Es muss in beiden Fällen den gleichen Inhalt haben. Dadurch ist eine zuverlässige Klammerung gewährleistet. \$Z ist nicht wiederholbar. Es können aber mehrere originalschriftliche Felder mit dem gleichen Grundfeld geklammert sein.

Der Inhalt von \$Z muss zweistellig numerisch sein, eine Schreibhilfe (Unterfeldoptionen, STRG + F8) wurde für das Grundfeld und das Feld für Originalsprache eingerichtet. \$Z wird innerhalb von korrespondierenden Feldern hochgezählt (nicht absolut innerhalb der Aufnahme).

Die Klammerung muss von den Bearbeitern sinnvoll erfasst werden, eine Plausibilitätsprüfung ist nicht vorgesehen.

Beispiel:

Anwendercodes	<u>076</u>	—	a	RDA-Aufnahme
Anwendercodes	<u>078</u>	f	a	chin
Stufe	<u>080</u>	—	a	05
1.Körperschaft	<u>200</u>	—	k	China
			b	Jiao yu bu
			9	(DE-588)5010861-X
1.Körp. OS	<u>B00</u>	—	a	中國. 教育部
			6	Hant
Haupttitel	<u>331</u>	—	a	Min guo er shi san si nian jiao yu bu shi cha ge sheng shi zhi ye jiao yu bao gao hui bian
Haupttitel OS	<u>C31</u>	—	a	民國二十三年教育部視察各省市職業教育報告彙編
			6	Hant
Abw.Titel	<u>370</u>	a	a	Jiao yu bu shi cha ge sheng shi zhi ye jiao yu bao gao hui bian
			Z	01
Abw.Titel	<u>370</u>	a	a	Shi cha ge sheng shi zhi ye jiao yu bao gao hui bian
			Z	02
Abw.Titel OS	<u>C70</u>	a	a	教育部視察各省市職業教育報告彙編
			6	Hant
			Z	01
Abw.Titel OS	<u>C70</u>	a	a	視察各省市職業教育報告彙編
			6	Hant
			Z	02
Ausgabevermerk	<u>403</u>	—	a	Chu ban
Ausgabeverm. OS	<u>D03</u>	—	a	初版
			6	Hant
Veröff.-ang.	<u>419</u>	—	a	Shang hai
			b	Shang wu yin shu guan
			c	Zhong hua min guo 25 nian [1936] 6 yue
Veröff.-ang.OS	<u>D19</u>	—	a	上海
			b	商務印書館
			c	中華民國25年[1936]6月
			6	Hant
Ersch.jahr SF	<u>425</u>	a	a	1936
Umfang	<u>433</u>	—	a	2, 105 Seiten

Es kann auch auf die Klammerung und damit auf \$Z verzichtet werden. Im MARC-Export werden dann alle originalschriftlichen Ausprägungen auf das erste entsprechende Grundfeld bezogen.

2.4 Selektionskennzeichen in Feld 078f

Für Titeldaten in Originalschrift muss in Feld 078f ein Selektionskennzeichen für den Sprachkreis des Titels in Originalschrift erfasst werden. Derzeit sind definiert:

ara arabische Titel in Originalschrift
amh amharische Titel in Originalschrift
arm armenische Titel in Originalschrift
chin chinesische Titel in Originalschrift
geo georgische Titel in Originalschrift
griech alt- und neugriechische Titel in Originalschrift
heb hebräische Titel in Originalschrift
jap japanische Titel in Originalschrift
korea koreanische Titel in Originalschrift
per persische Titel in Originalschrift
sla slawische Titel in Originalschrift (d.h. alle kyrillischen Schriften)

Der betreffende Wert kann über die Funktion "Feld übernehmen aus Unterfeldoptionen" (Strg+F8) eingefügt oder in einer lokalen Schablone bereits voreingestellt werden.

Das Selektionskennzeichen kann für die Recherche verwendet werden (Index Selektionskennzeichen – WSE) und dient darüber hinaus zukünftig auch dafür, gezielt bestimmte Datensätze aus der Datenbank exportieren bzw. automatisch modifizieren zu können.

3. Fremddatenübernahme

Es besteht die Möglichkeit, Fremddaten in Originalschrift über die Z39.50-Schnittstelle aus der Datenbank **WORLDCAT_OS_Z39** in den B3KAT zu übernehmen.

3.1. Recherche in WORLDCAT_OS_Z39

3.1.1. Recherche in Originalschrift:

Ist im Augenblick wegen der Problematik der Zeichenkonvertierung in Aleph-K nur über die Indexsuche (Titelanfang/Personen) möglich. Das Ergebnis in der Titelanfang- und Titelstichwort-Recherche ist identisch. Alle anderen Rechercheversuche führen zu der Fehlermeldung: „Z 39.50 gate error: could not map the CCL code to RPN form“. Die Ursache liegt an der Zeichenkonvertierung, an den RLG-Indexen und an den Routinen vom Aleph- Z39.50-Client (Z39_gate). Allein wenn die Indexsuche Treffer liefert, werden in manchen Fällen keine Sätze angezeigt, weil der Index-Inhalt Sonderzeichen beinhaltet. Das Verhalten ist aber bei anderen Fremddatenquellen gleich. Eine Suche mit dem Titelanfang ist bei japanischen Titeln nicht möglich.

3.1.2 Recherche in lateinischer ALA-LC Umschrift:

Sowohl Indexsuche als auch die Suche im Expertenmodus sind möglich! Jedoch nur Haupteinträge lassen sich in die Ansicht schieben. Eine Gesetzmäßigkeit ist nicht zu erkennen. Bei der Suche muss auch berücksichtigt werden, dass verschiedene Umschriften verwendet werden.

Eine Recherche in Originalschrift empfiehlt sich bei älteren Werken oder bei verschiedenen möglichen Umschriften. Dabei werden aber Titelaufnahmen, die zwar übernommen werden könnten, aber keine Originalschrift enthalten, nicht gefunden. Deshalb ist bei keinem Treffer die weitere Suche in der Umschrift sinnvoll. Diese empfiehlt sich auch bei neueren Werken mit sicherer Umschrift.

3.2 Bearbeitung eines richtigen Treffers:

Den gefundenen Titel in die Katalogisierung schieben, duplizieren und den Satz angleichen. Danach über den Menüpunkt „Bearbeiten“ [in manchen Clients unter „Satz“] - „Details aus Satzschablone“ die Schablone „z_origshr.mrc“ (für die am häufigsten vorkommenden Felder) oder „z_origshr_all.mrc“ (für alle vorhandenen Felder) auswählen. bzw. „z_origshr_RL.mrc“ (für die am häufigsten vorkommenden Felder mit linksläufiger Schrift) oder „z_origshr_all_RL.mrc“ (für alle vorhandenen Felder mit linksläufiger Schrift) (Man kann sich auch die einzelnen originalschriftlichen Felder aus „Neues Feld aus einer Liste“ ganz am Ende der Eintragungen holen! Die Felder werden mit Unterfeld übernommen.)

3.3 Besonderheiten:

- Im Vollformat und im Katalogkartenformat werden die originalsprachlichen Zeichen nicht angezeigt. Sie erscheinen nur im Feldnummern- und Feldnamen-Format!
- Im Worldcat wird nicht zwischen 2. und weiteren Verfassern unterschieden. Es werden auch mehr als 3 Personen angegeben.

4. Manuelle Neuerfassung einer Titelaufnahme mit Originalschrift

4.1 Vorgehensweise:

- Allgemeine Satzschablone (0_mono-kurz oder 1_mono-lang) für die Katalogisierung öffnen.

- Über „Details aus Satzschablone“ im Auswahlfenster die Satzschablone z_origschr.mrc darüberlegen.

Die Satzschablone z_origsch.mrc enthält alle für eine Monographie relevanten Felder für Originalschrift.

Die Kombination der beiden Schablonen enthält nun alle für eine Monographie relevanten Felder für die Umschrift und die dazugehörigen Felder mit Unterfeldern für die Originalschrift.

Die Eingabe der Originalschrift erfolgt wie beschrieben.

Bei der Funktion "Neues Feld aus einer Liste" (F5) stehen die Felder für die originalschriftliche Erfassung am Ende der Liste als ein gemeinsamer Block für die Auswahl zur Verfügung. Zu den Feldern kann mit der Tastatur und der Eingabe eines Buchstabens schnell gesprungen werden. Wenn originalschriftliche Felder über die Funktion "Neues Feld aus einer Liste" (F5) eingefügt werden, werden mit dem ausgewählten Feld standardmäßig die beiden Unterfelder a und 6 in den Katalogisierungseditor übernommen.

4.2 Anlegen einer lokalen Satzschablone

Für Titelaufnahmen in einer bestimmten Schriftart ist es ggf. sinnvoll, eine lokale Satzschablone anzulegen, die alle für eine Monographie relevanten Felder für die Umschrift und die dazugehörigen von uns definierten Felder für die Originalschrift enthält. Außerdem kann hier gleich der passende Schriftcode in Unterfeld 6 und das Selektionskennzeichen in 078f eingegeben werden.

5. Plausibilitäten

5.1 Allgemein

Für die Felder in Originalschrift sind spezifische Plausibilitätsprüfungen definiert worden:

- Alle Felder (alphanummerische Feldbezeichnungen) dürfen nur dann erfasst werden, wenn das entsprechende primäre MAB2-Feld (numerische Feldbezeichnung) vorhanden ist.
- Bei Vorkommen mindestens eines Feldes in Originalschrift muss das Feld 078f mit einem gültigen Wert belegt werden.
- Alle originalschriftlichen Felder müssen jeweils das Unterfeld 6 besitzen. Der Inhalt des Unterfeldes 6 wird auf korrekte Werte hin überprüft.

5.2 Mögliche Plausibilitätsprüfungsmeldungen:

- „In Feld ... fehlt das Pflichtunterfeld 6“

Das Unterfeld muss in allen originalsprachlichen Feldern vorhanden sein. Es wird automatisch übernommen durch Einfügen der Schablone z_origsch.mrc mit „Details aus Satzschablone“. Die Schriftcodes in Unterfeld 6 können über die Funktion "Feld übernehmen aus Unterfeldoptionen" (Strg+F8) belegt werden.

- **„Bei Originalschrift Selektionszeichen in Feld 078f“**

In Feld 078f muss ein Selektionszeichen für den Sprachkreis des Titels in Originalschrift erfasst werden: Das Feld wird mit „Details ...“ automatisch übernommen, man braucht nur noch das Selektionskennzeichen einzugeben.

In den Unterfeldoptionen sind bis jetzt nur einige eingetragen. Sollen weitere verwendet werden, so müssen diese von der Verbundzentrale eingerichtet werden.

- **„Feldkennung G50 ist ungültig“ (bei Übernahme ausRLA)**

G50 = Abstracts, werden gelöscht!

- **Text "Xxxx" in Feld XXX mit Unterfeld "6" ist nicht erlaubt**

Wenn der Schriftcode (s. 2.3, Unterfeld 6) nicht zur Schreibrichtung passt erfolgt eine grüne Fehlermeldung. Diese darf nicht ignoriert werden. Die Schreibrichtung muss dann passend zum Schriftcode geändert werden.

6. Indexierung und Suche

Die Inhalte der Felder für Originalschrift (alphanummerische Felder) werden nicht in den Standard-Indizes indexiert, damit die Indizes in lateinischer Schrift nicht mit Daten nichtlateinischer Schriften "vermischt" werden. Dadurch sind auch Auswirkungen auf die bestehenden Indizes und für den Produktionsbetrieb ausgeschlossen. Einzige Ausnahme: Die Inhalte der Felder für Originalschrift (alphanummerische Felder) werden auch im Index „Alle Felder“ indexiert, und sind somit über den Multipool-Expertenmodus (W-Schnellsuche) suchbar.

Für die originalschriftlichen Felder sind eigene Indizes in der Einfachen Suche und in der Indexsuche eingerichtet worden, die zusätzlich Spezifika der CJK-Schriften hinsichtlich der Indexierungsroutinen berücksichtigen. Derzeit fließen alle nichtlateinischen Schriften in gemeinsame Indizes.

6.1. Wortindizes

Die originalschriftlichen Felder werden in folgenden Wortindizes indexiert:

- WOA: Wortindex Originalschrift Alle Felder (WRD)
- WOT: Wortindex Originalschrift Titel
- WOP: Wortindex Originalschrift Personen
- WOK: Wortindex Originalschrift Körperschaften
- WOB: Wortindex Originalschrift Ausgabebezeichnung
- WOO: Wortindex Originalschrift Ort
- WOV: Wortindex Originalschrift Verleger
- WOS: Wortindex Originalschrift Serie
- WRD: Wortindex Alle Felder

6.2. Phrasenindizes

Die originalschriftlichen Felder werden in folgenden Phrasenindizes indexiert:

- OPT: Originalschrift Phrasenindex Titel
- OPP: Originalschrift Phrasenindex Personen
- OPK: Originalschrift Phrasenindex Körperschaften
- OPS: Originalschrift Phrasenindex Serie
- OPO: Originalschrift Phrasenindex Ort
- OPV: Originalschrift Phrasenindex Verleger

6.3 Suche in den Indizes für Originalschrift

Die Stichwortindizes für Originalschrift werden in der Einfachen Suche innerhalb der Pull-down-Menüs als letzter Abschnitt aufgeführt:

- Alle wortindiz. Felder (OS)
- Titel (OS)
- Personen (OS)
- Körperschaften (OS)
- Verlagsort (OS)
- Verleger (OS)
- Serie (OS)
- Ausgabebezeichnung (OS)

Jedes Zeichen wird als separates Zeichen indexiert. Innerhalb der Wortindizes kann mit den einzelnen Schriftzeichen gesucht werden. Es ist bei der Eingabe der Suchbegriffe unerheblich, ob die Schriftzeichen mit/ohne Blank erfasst werden.

Auch in der Indexsuche werden die Indizes für Originalschrift innerhalb der Pull-down-Menüs als letzter Abschnitt aufgeführt:

- Titel (OS)
- Personen (OS)
- Körperschaften (OS)
- Serien (OS)
- Verlagsort (OS)
- Verleger (OS)

6.4 Suche in über Z39.50 erreichbaren Datenbanken

Aleph unterstützt zwar die Erfassung, Recherche und Anzeige von Originalschriften, allerdings ist keine Zeichenkonvertierung für die Suchbegriffe bzw. die Eingabe über Z39.50 vorgesehen.

Zusätzlich hat die Z39.50-Gate-Schnittstelle eine gemeinsame Konfiguration, die gültig für alle Datenquellen sein muss, weil das Pull-down-Menü für die XXX-Z39-Datenbanken nur einmal vorhanden ist. Neue Definitionen, die exklusiv für eine Datenquelle vorkommen, führen zu Fehlermeldungen bei Recherchen in den anderen Datenquellen.

Eine Recherche mit originalschriftlichen Zeichen über Z39.50 ist daher im Client nur sehr schwer bis gar nicht zu realisieren.

7. Beispiele

7.1 Japanische RDA-Aufnahme: Monographie:

Anzeige im Feldnamenformat:

1. Vollformat	2. Katalogkarte	3. Feldnummern	4. Feldnamen
Satzkennung 00000nM2.01200024 h			
FMT			MH
ID			BV043303158
Erfass.dat			20160121
Überr.ID			953890660
Reg. ID			BVBBV043303158
Code Ang.			az1drr 17
Sprachencode			jpn
Datenträger			a a
Veröff. (mb)			m
Inhaltstyp			txt (Text)
Medientyp			n (ohne Hilfsmittel zu benutzen)
Datenträgertyp			nc (Band)
Anwenderang.			RDA-Aufnahme
Anwenderang.			jap
Stufe			05
1.geist.Schöpfer			Sagisawa, Megumu, 1968-2004
1.Person (O-Schr.)			鷺沢, 萌
Haupttitel			Daitōryō no kurisumasu tsuri
Haupttitel(O-Schr.)			大統領のクリスマス・ツリー
Verantw.angabe			Sagisawa Megumu
Verantw.ang(O-Schr.)			鷺沢萌
Übersetzter Titel			Der Weihnachtsbaum des Präsidenten. ger
Ausgabe			Dai 2 satsu
Ausgabe (O-Schr.)			第二刷
Veröffentlichung			Tōkyō : Kōdansha, 1994
Veröffentl.(OS)			東京 : 講談社, 1994Jpan
Ersch.j. AF			1994
Umfang			159 Seiten
Format			20 cm
An.Schr.(Sch.)			Japanische Schrift
ISBN			4-06-206913-X
ISBN			978-4-06-206913-7
Titel abw. Orth.			Daitōryō no kurisumasu tsuri
Titel abw.Orth.(OS)			大統領のクリスマスツリー
RVK-Notation			EI 5115
RVK-Notation			EI 6478
Bearbeiter			ZHBROCHLAS 05 20160121 BVB01 1755
Bearbeiter			ZHBROCHLAS 05 20160121 BVB01 1803
Bearbeiter			BATCH-UPD 05 20170913 BVB01 2000
Bearbeiter			BATCH-UPD 05 20170913 BVB01 2009
Besitznachweis			HUBA1
Herkunft Fremddaten			Z39 WORLDCAT_Z39
Sys.Nr.			028723974

Anzeige in der Katalogisierung:

Satzkennung	LDR	—	—	d0000nM2.01200024 h
ID Datensatz	001	—	a	BV043303158
Dat. Erf.	002	a	a	20160121
Überreg. ID	025	o	a	953890660
Regionale ID	026	—	a	BVBBV043303158
Datensatzcodes	030	—	—	az1drr 17
Sprachencode	037	b	a	jpn
Materialcodes	050	—	—	a a
Codes Monogr.R.	051	—	—	m
Inhaltstyp	060	—	b	txt
Medientyp	061	—	b	n
Datenträgertyp	062	—	b	nc
Anwendercodes	076	—	a	RDA-Aufnahme
Anwendercodes	078	f	a	jap
Stufe	080	—	a	05
1. G. Schöpfer	100	—	p	Sagisawa, Megumu
			d	1968-2004
			9	(DE-588)1081526955
1.G.Schöpf. OS	A00	—	a	鷺沢 萌
			6	Jpan
Haupttitel	331	—	a	Daitōryō no kurisumasu tsurī
Haupttitel OS	C31	—	a	大統領のクリスマス・ツリー
			6	Jpan
Verantw.-Ang.	359	—	a	Sagisawa Megumu
Verantw.-Ang.OS	C59	—	a	鷺沢萌
			6	Jpan
Übersetzt. Tit	377	—	a	Der Weihnachtsbaum des Präsidenten
			y	ger
Ausgabevermerk	403	—	a	Dai 2 satsu
Ausgabeverm. OS	D03	—	a	第二刷
			6	Jpan
Veröff.-ang.	419	—	a	Tōkyō
			b	Kōdansha
			c	1994
Veröff.-ang. O	D19	—	a	東京
			b	講談社
			c	1994
			6	Jpan
Ersch.jahr SF	425	a	a	1994
Umfang	433	—	a	159 Seiten
Format	435	—	a	20 cm
Schrift,Sprache	516	b	a	Japanische Schrift
ISBN richtig	540	a	a	4-06-206913-X
ISBN richtig	540	a	a	978-4-06-206913-7
T abw.Orthogr.	670	—	a	Daitōryō no kurisumasu tsurī
T abw.Orth. OS	F70	—	a	大統領のクリスマスツリー
			6	Jpan
Notation	700	q	a	EI 5115
Notation	700	q	a	EI 6478
Statistik	SID	—	a	Z39
			b	WORLDCAT_Z39

7.2 Japanische RDA-Aufnahme: mehrbändig

Anzeige im Feldnamenformat:

Übergeordnete Aufnahme:

1. Vollformat 2. Katalogkarte 3. Feldnummern 4. Feldnamen	
Satzkennung	00000nM2.01200024-----h
FMT	MH
ID	BV043311812
Erfass.dat	20160125
Korr.dat	20160928
Reg. ID	BVBBV043311812
Code Ang.	azzurr 17
Sprachencode	jpn
Datenträger	a a
Veröff. (mb)	n
Inhaltstyp	sti (unbewegtes Bild)
Medientyp	n (ohne Hilfsmittel zu benutzen)
Datenträgertyp	nc (Band)
Formang. / Inhalt	Anleitung
Anwenderang.	RDA-Aufnahme
Anwenderang.	jap
Stufe	05
1.geist.Schöpfer	Fujita, Kumiko
1.Person (O-Schr.)	藤田, 久美子
Haupttitel	Appurike kiruto patānshū
Haupttitel(O-Schr.)	アップリケキルトパターン集
1.PST Vo.	Old-fashioned appliqué quilt patterns
Verantw.angabe	Fujita Kumiko
Verantw.ang(O-Schr.)	藤田久美子
Veröffentlichung	Tōkyō : Bunka Shuppankyoku, [1987-1988]
Veröffentl.(OS)	東京 : 文化出版局, [1987-1988]Jpan
Ersch.j. VF	1987
Ersch.j. VF	1988
An.Schr.(Sch.)	Japanische Schrift
Anm.z.Zählung	Erschienen: 1 - 3
RVK-Notation	AP 99700
Bearbeiter	ZHBROCHLAS 05 20160125 BVB01 1403
Bearbeiter	ZHBROCHLAS 05 20160125 BVB01 1403
Bearbeiter	ZHBROCHLAS 05 20160928 BVB01 1401
Sys.Nr.	028732445

Band:

1. Vollformat	2. Katalogkarte	3. Feldnummern	4. Feldnamen
Satzkennung	00000nM2.01200024-----u		
FMT	MU		
ID	BV043311870		
ID	BV043311812		
Erfass.dat	20160125		
Erfass.dat	20160125		
Korr.dat	20160928		
Überg.-ID	BV043311812		
Überr.ID	953636946		
Reg. ID	BVBBV043311870		
Reg. ID	BVBBV043311812		
Code Ang.	azzurr		
Code Ang.	azzurr 17		
Sprachencode	jpn		
Sprachencode	jpn		
Datenträger	a a		
Datenträger	a a		
Veröff. (mb)	z z		
Veröff. (mb)	n		
Inhaltstyp	sti (unbewegtes Bild)		
Inhaltstyp	sti (unbewegtes Bild)		
Medientyp	n (ohne Hilfsmittel zu benutzen)		
Medientyp	n (ohne Hilfsmittel zu benutzen)		
Datenträgertyp	nc (Band)		
Datenträgertyp	nc (Band)		
Formang. / Inhalt	Anleitung		
Formang. / Inhalt	Anleitung (DE-588)4142527-3		
Anwenderang.	RDA-Aufnahme		
Anwenderang.	RDA-Aufnahme		
Anwenderang.	jap		
Anwenderang.	jap		
Stufe	05		
Stufe	05		
Bandang.	3		
Bandang. (sort.)	3		
1.geist.Schöpfer	Fujita, Kumiko		
Haupttitel	Happi kurisumasu		
Haupttitel	Appurike kiruto patānshū		
Haupttitel(O-Schr.)	ハッピークリスマス		
1.PST Vo.	Old-fashioned appliqué quilt patterns		
Verantw.angabe	Fujita Kumiko		
Übersetzter Titel	Fröhliche Weihnacht. ger		
Ausgabe	Dai 5 satsu		
Ausgabe (O-Schr.)	第5刷		
Veröffentlichung	1991		
Veröffentlichung	Tōkyō : Bunka Shuppanyoku, [1987-1988]		
Ersch.j. VF	1987		
Ersch.j. VF	1988		
Ersch.j. AF	1991		
Umfang	24 Seiten		
An.Schr.(Sch.)	Japanische Schrift		
Anm.z.Zählung	Erschienen: 1 - 3		
ISBN	4-579-10428-5		
RVK-Notation	AP 99700		
Bearbeiter	ZHBROCHLAS 05 20160125 BVB01 1411		
Bearbeiter	BATCH-UPD 05 20170913 BVB01 2000		
Bearbeiter	BATCH-UPD 05 20170913 BVB01 2009		
Besitznachweis	HUBA1		
Sys.Nr.	028732498		

Anzeige in der Katalogisierung:

Übergeordnete Aufnahme:

Satzkennung	LDR	—	—	00000nM2.01200024-----h
ID Datensatz	001	—	a	BV043311812
Dat. Erf.	002	a	a	20160125
Dat. Kor.	003	—	a	20160928
Regionale ID	026	—	a	BVBBV043311812
Datensatzcodes	030	—	—	azzurr 17
Sprachencode	037	b	a	ipn
Materialcodes	050	—	—	a a
Codes Monogr.R.	051	—	—	n
Inhaltstyp	060	—	b	sti
Medientyp	061	—	b	n
Datenträgertyp	062	—	b	nc
Ang. Inhalt	064	a	a	Anleitung 9 (DE-588)4142527-3
Anwendercodes	076	—	a	RDA-Aufnahme
Anwendercodes	078	f	a	jap
Stufe	080	—	a	05
1. G. Schöpfer	100	—	p	Fujita, Kumiko 9 (DE-588)1081649089
1.G.Schöpf. OS	A00	—	a	藤田, 久美子 6 Jpan
Haupttitel	331	—	a	Appurike kiruto patānshū
Haupttitel OS	C31	—	a	アップリケキルトパターン集 6 Jpan
1. PST VF	341	—	a	Old-fashioned appliqué quilt patterns
Verantw.-Ang.	359	—	a	Fujita Kumiko
Verantw.-Ang.OS	C59	—	a	藤田久美子 6 Jpan
Veröff.-ang.	419	—	a	Tōkyō b Bunka Shuppankyoku c [1987-1988]
Veröff.-ang. O	D19	—	a	東京 b 文化出版局 c [1987-1988] 6 Jpan
Ersch.jahr	425	b	a	1987
Ersch.jahr	425	c	a	1988
Schrift,Sprache	516	b	a	Japanische Schrift
Anm.z.Zählung	523	—	a	Erschienen: 1 - 3
Notation	700	q	a	AP 99700

Band:

Satzkennung	LDR	—	—	00000nM2.01200024-----u
ID Datensatz	001	—	a	BV043311870
Dat. Erf.	002	a	a	20160125
IDNr. Hauptsatz	010	—	a	BV043311812
Überreg. ID	025	o	a	953636946
Regionale ID	026	—	a	BVBBV043311870
Datensatzcodes	030	—	—	azzurr
Sprachencode	037	b	a	ipn
Materialcodes	050	—	—	a a
Codes Monogr.R.	051	—	—	z z
Inhaltstyp	060	—	b	sti
Medientyp	061	—	b	n
Datenträgertyp	062	—	b	nc
Ang. Inhalt	064	a	a	Anleitung 9 (DE-588)4142527-3
Anwendercodes	076	—	a	RDA-Aufnahme
Anwendercodes	078	f	a	jap
Stufe	080	—	a	05
Bd.-ben.u.Zähl	089	—	n	3
Bd. Sortierform	090	—	a	3
Haupttitel	331	—	a	Happi kurisumasu
Haupttitel OS	C31	—	a	ハッピークリスマス 6 Jpan
Übersetzt. Tit	377	—	a	Fröhliche Weihnacht v ger
Ausgabevermerk	403	—	a	Dai 5 satsu
Ausgabeverm. OS	D03	—	a	第5刷 6 Jpan
Veröff.-ang.	419	—	c	1991
Ersch.jahr SF	425	a	a	1991
Umfang	433	—	a	24 Seiten
ISBN richtig	540	a	a	4-579-10428-5
Notation	700	q	a	AP 99700

7.3 Chinesische RDA-Aufnahme:

Anzeige im Vollformat:

1. Vollformat 2. Katalogkarte 3. Feldnummern 4. Feldnamen	
Sys. nr.	028411808
Stufe	05
1.sonst.Person	Cai, Rongxin
1.Person (O-Schr.)	蔡荣鑫
Titel	Bing gou yu chong zu
Titel (O-Schr.)	并购与重组
Titelzusatz	Zhongguo an li
Titelzusatz(O-Schr.)	中国案例
Verantwortl.-Ang.	Cai Rongxin bian zhu
Vera.-Ang.(O-Schr.)	蔡荣鑫编著
Ausgabe	Di 1 ban
Ausgabe (O-Schr.)	第1版
Veröffentlichung	Beijing : Qing hua da xue chu ban she, 2015
Veröffentl. (OS)	北京 : 清华大学出版社, 2015Hani
Umfang	VII, 208 Seiten
Haupttitel 1. Reihe	21 shi ji jing ji guan li jing pin jiao cai - gong shang guan li xi lie
ISBN	978-7-302-39939-1
ISBN	7-302-39939-5
Inhaltstyp	txt (Text)
Medientyp	n (ohne Hilfsmittel zu benutzen)
Datenträgertyp	nc (Band)
Schlagwort 1	China,
Schlagwort 1	Unternehmen,
Schlagwort 1	Fusion,

Anzeige in der Katalogisierung:

Satzkennung	LDZ	—	—	00000nM2.01200024 h
ID Datensatz	001	—	a	BV042986428
Dat. Erf.	002	a	a	20151109
Überreg. ID	025	o	a	934626857
Regionale ID	026	—	a	BVBBV042986428
Datensatzcodes	030	—	—	az1drr 37
Sprachencode	037	b	a	chi
Materialcodes	050	—	—	a a
Codes Monogr.R.	051	—	—	m
Inhaltstyp	060	—	b	txt
Medientyp	061	—	b	n
Datenträgertyp	062	—	b	nc
ID Bearb. Inst.	070	—	a	DE-20
Anwendercodes	076	—	a	RDA-Aufnahme
Anwendercodes	078	f	a	chin
Stufe	080	—	a	05
1. Sonst.Pers.	100	b	a	Cai, Rongxin
1.Sonst.Pers.OS	A00	b	a	蔡荣鑫
			6	Hani
Haupttitel	331	—	a	Bing gou yu chong zu
Haupttitel OS	C31	—	a	并购与重组
			6	Hani
Titelzusatz	335	—	a	Zhongguo an li
Titelzusatz OS	C35	—	a	中国案例
			6	Hani
Verantw.-Ang.	359	—	a	Cai Rongxin bian zhu
Verantw.-Ang.OS	C59	—	a	蔡荣鑫编著
			6	Hani
Abw.Titel	370	a	a	Binggou-yu-chongzu
Abw.Titel	370	a	a	Ping-kuo yü ch'ung-tsu
Ausgabevermerk	403	—	a	Di 1 ban
Ausgabeverm. OS	D03	—	a	第1版
			6	Hani
Veröff.-ang.	419	—	a	Beijing
			b	Qing hua da xue chu ban she
			c	2015
Veröff.-ang. O	D19	—	a	北京
			b	清华大学出版社
			c	2015
			6	Hani
Ersch.jahr SF	425	a	a	2015
Umfang	433	—	a	VII, 208 Seiten
1.HT e.Reihe	451	—	a	21 shi ji jing ji quan li jing pin jiao cai - gong shang guan li xi lie
Schrift,Sprache	516	—	a	In chines. Schr.
ISBN richtig	540	a	a	978-7-302-39939-1
ISBN richtig	540	a	a	7-302-39939-5
1. Abstract	750	—	a	Abstract
1. Abstract OS	G50	—	a	本书将并购理论与中国企业界丰富且鲜活的境内或跨境并购重组案例紧密结合在一起,以真实故事记录我国优秀企业的成长,剖析杰出商界领袖的智慧,展现实业+资本的力量,着重阐述我国企业并购重组的逻辑,并为读者介绍我国企业境内或跨境并购重组面临审批程序,监管要求,以期使读者对国内外相关制度环境以及市场风险有一定了解
			6	Hani
Schlagwort 1	902	—	q	China
			9	(DE-588)4009937-4
Schlagwort 1	902	—	s	Unternehmen
			9	(DE-588)4061963-1
Schlagwort 1	902	—	s	Fusion
			9	(DE-588)4071520-6
Perm.muster 1.	903	—	a	213
			a	312

7.4 Arabische RDA-Aufnahme:

Anzeige im Vollformat:

1. Vollformat	2. Katalogkarte	3. Feldnummern	4. Feldnamen
Sys. nr.	028741435		
Stufe	05		
1.G.Schöpfer	‘Abd-ar-Rāziq, Muṣṭafā Ibn-Ḥasan, 1885-1946		
1.Person (O-Schr.)	عبد الرازق، مصطفى		
2.sonst.Person	Zaqzūq, Maḥmūd Ḥamdī, 1933- [Herausgeber]		
2.Person (O-Schr.)	زقزوق، محمود حمدي		
Titel	ad- Dīn wa-'l-waḥy wa-'l-islām		
Titel (O-Schr.)	الدين والوحى والإسلام		
Verantwrtl.-Ang.	ta'lif aṣ-ṣaiḥ Muṣṭafā ‘Abd-ar-Rāziq ; taqdim a.d. Maḥmūd Ḥamdī Zaqzūq		
Veröffentlichung	[al-Qāhira] : al-Azhar aṣ-Ṣarīf, al-muḥarram 1437 h. - uktubir/nūfimbar 2015 m.		
Umfang	112 Seiten		
Haupttitel 1. Reihe	Iṣḍār ḥaṣṣ li-Hai’at Kibār al-‘Ulamā’ bi-'l-Azhar aṣ-Ṣarīf ; al-kitāb as-sādis		
Link zur Reihe	Iṣḍār ḥaṣṣ li-Hai’at Kibār al-‘Ulamā’ bi-'l-Azhar aṣ-Ṣarīf.		
Anmerkung	Frühere Auflage in Kairo, 1945, veröffentlicht		
Inhaltstyp	txt (Text)		
Medientyp	n (ohne Hilfsmittel zu benutzen)		
Datenträgertyp	nc (Band)		
Schlagwort 1	Islam,		
Schlagwort 1	Ausbildung,		
Schlagwort 1	Philosophie,		

Anzeige in der Katalogisierung:

Satzkennung	LD	—	—	00000nM2.01200024-----h	
ID Datensatz	001	—	a	BV043320997	
Dat. Erf.	002	a	a	20160127	
Dat. Korrr.	003	—	a	20160810	
Überreg. ID	025	o	a	954238599	
Regionale ID	026	—	a	GBV83788599X	
Datensatzcodes	030	—	—	a 5zr z 0017	
Sprachencode	037	b	a	ara	
Materialcodes	050	—	—	a a	
Codes Monogr.R.	051	—	—	s	
Inhaltstyp	060	—	b	txt	
Medientyp	061	—	b	n	
Datenträgertyp	062	—	b	nc	
ID Bearb. Inst.	070	—	a	DE-473	
ID Bearb. Inst.	070	b	a	DE-473	
Anwendercodes	076	—	a	RDA-Aufnahme	
Anwendercodes	078	f	a	ara	
Stufe	080	—	a	05	
1. G. Schöpfer	100	—	p	'Abd-ar-Rāziq, Mustafā Ibn-Ḥasan	
			d	1885-1946	
			9	(DE-588)124297897	
1.G.Schöpf. OS	A00	—	a		عبد الرازق، مصطفى ,
			6		Arab
2. Sonst.Pers.	104	b	p	Zaqzūq, Maḥmūd Ḥamdī	
			d	1933-	
			9	(DE-588)124019560	
			4	edt	
2.Sonst.Pers.OS	A04	b	a		زقزوق، محمود حمدي
			6		Arab
Haupttitel	331	—	a	<<ad->> Dīn wa-'l-waḥy wa-'l-islām	
Haupttitel OS	C31	—	a		الدين والوحى والاسلام
			6		Arab
Verantw.-Ang.	359	—	a	ta'lif aš-šaiḥ Mustafā 'Abd-ar-Rāziq ; taqdim a.d. Maḥmūd Ḥamdī Zaqzūq	
Veröff.-ang.	419	—	a	[al-Qāhira]	
			b	al-Azhar aš-Šarīf	
			c	al-muharram 1437 h. - uktubir/nūfimbar 2015 m.	
Ersch.jahr SF	425	a	a	2015	
Umfang	433	—	a	112 Seiten	
1.HT e.Reihe	451	—	a	Isdār ḥaṣṣ li-Ḥai'at Kibār al-'Ulamā' bi-'l-Azhar aš-Šarīf	
			v	al-kitāb as-sādis	
IDNr. 1. Reihe	453	—	a	BV042874205	
Bandangabe	455	—	a	al-kitāb as-sādis	
Bandang. SF	456	—	a	6	
Anmerkungen	501	—	a	Frühere Auflage in Kairo, 1945, veröffentlicht	
Schrift,Sprache	516	a	a	Text arabisch	
Schrift,Sprache	516	b	a	Arabische Schrift	
Schlagwort 1	902	—	s	Islam	
			9	(DE-588)4027743-4	
Schlagwort 1	902	—	s	Ausbildung	
			9	(DE-588)4112628-2	
Schlagwort 1	902	—	s	Philosophie	
			9	(DE-588)4045791-6	
Perm.muster 1.	903	—	a	213	
			a	312	
Statistik	SID	—	a	Z39	
			b	GBV_GVK_Z39	

7.5 Koreanische RDA-Aufnahme:

Anzeige im Vollformat:

1. Vollformat	2. Katalogkarte	3. Feldnummern	4. Feldnamen
Sys. nr.	028209401		
Stufe	05		
1.G.Schöpfer	Chöng, Yong-uk		
1.Person (O-Schr.)	정, 용욱		
Titel	Han'guk hyöndaesa wa minjujuüi		
Titel (O-Schr.)	한국 현대사와 민주주의		
Verantwortl.-Ang.	Chöng Yong-uk [und fünf weitere]		
Vera.-Ang.(O-Schr.)	정용욱 [und fünf weitere]		
Ausgabe	Ch'op'an		
Ausgabe (O-Schr.)	초판		
Veröffentlichung	Söul : Kyöngin Munhwasa, 2015		
Veröffentl. (OS)	서울 : 경인문화사, 2015Hang		
Umfang	307 Seiten		
Illustrat.	Illustrationen, Diagramme, Karten		
Haupttitel 1. Reihe	Söul Tae Minjuhwa Kyosu Hyöbüihoe Kyoyang Kangjwa Sirijü ; 1		
Reihe 1 (O-Schr.)	서울대 민주화교수협의회 교양강좌 시리즈 ; 1		
Link zur Reihe	Söul Tae Minjuhwa Kyosu Hyöbüihoe Kyoyang Kangjwa Sirijü. 2015		
Angaben zum Inhalt	Haebang kwa pundan, kürigo chönjaeng / Chöng Yong-uk -- Naengjön üi kwanchöm esö ponün Han'guk üi kyöngje söngjang / Pak T'ae-gyun -- Yusin ch'eje wa minjuhwa undong / Han In-söp -- Chiyök kaebal kwa t'ogön kukka / Pak Pae-gyun -- 5.18 Minjuhwa Undong kwa 'Im üi wihan haengjin'gok' / Chöng Kün-sik, Kim Chong-nyul -- 1987-yön 6-wöl hangjaeng / Kim Myöng-hwan -- Söldae minjuhwa üi kil t'ambang / Kim Myöng-hwan, Han In-söp		
Ang. zum Inhalt(OS)	해방 과 분단, 그리고 전쟁 / 정 용욱 -- 냉전 의 관점 에서 보는 한국 의 경제 성장 / 박 태균 -- 유신 체제 와 민주화 운동 / 한 인섭 -- 지역 개발 과 토건 국가 / 박 배균 -- 5.18 민주화 운동 과 '임 을 위한 행진곡' / 정 근식, 김 중률 -- 1987년 6월 항쟁 / 김 명환 -- 서울대 민주화 의 길 탐방 / 김 명환, 한 인섭		
ISBN	978-89-4991-065-9		
ISBN	89-4991-065-9		
Externe Dat.	http://catdir.loc.gov/catdir/toc/fy15pdf02/2015432325.html		
Inhaltstyp	txt (Text)		
Medientyp	n (ohne Hilfsmittel zu benutzen)		
Datenträgertyp	nc (Band)		
RVK-Notation	MH 44030		

Anzeige in der Katalogisierung:

Satzkennung	LDL	—	—	00000nM2.01200024 h
ID Datensatz	001	—	a	BV042779326
Dat. Erf.	002	a	a	20150826
Dat. Korrr.	003	—	a	20160106
Überreg. ID	025	o	a	952937270
Regionale ID	026	—	a	BVBBV042779326
Datensatzcodes	030	—	—	az1drr 17
Sprachencode	037	b	a	kor
Materialcodes	050	—	—	a a
Codes Monogr.R.	051	—	—	s
Inhaltstyp	060	—	b	txt
Medientyp	061	—	b	n
Datenträgertyp	062	—	b	nc
ID Bearb. Inst.	070	—	a	DE-188
ID Bearb. Inst.	070	b	a	DE-188
Anwendercodes	076	—	a	RDA-Aufnahme
Anwendercodes	078	f	a	korea
Stufe	080	—	a	05
1. G. Schöpfer	100	—	a	Chöng, Yong-uk
1.G.Schöpf. OS	A00	—	—	정, 용욱 6 Hang
Haupttitel	331	—	a	Han'guk hyöndaesa wa minjujuüi
Haupttitel OS	C31	—	a	한국 현대사와 민주주의 6 Hang
Verantw.-Ang.	359	—	a	Chöng Yong-uk [und fünf weitere]
Verantw.-Ang.OS	C59	—	a	정용욱 [und fünf weitere] 6 Hang
Ausgabevermerk	403	—	a	Ch'op'an
Ausgabeverm. OS	D03	—	a	초판 6 Hang
Veröff.-ang.	419	—	a	Söul b Kyöngin Munhwasa c 2015
Veröff.-ang. O	D19	—	a	서울 b 경인문화사 c 2015 6 Hang
Ersch.jahr SF	425	a	a	2015
Umfang	433	—	a	307 Seiten
Illustrationen	434	—	a	Illustrationen, Diagramme, Karten
Format	435	—	a	23 cm
1.HT e.Reihe	451	—	a	Söul Tae Minjuhwa Kyosu Hyöbüihoe Kyoyang Kangjwa Sirijü v 1
1.HT e.Reihe OS	D51	—	a	서울대 민주화교수협의회 교양강좌 시리즈 v 1 6 Hang
IDNr. 1. Reihe	453	—	a	BV043252891
Bandangabe	455	—	a	1
Bandang. SF	456	—	a	1
Ang. z. Inhalt	521	—	a	Haebang kwa pundan, kürigo chönjaeng / Chöng Yong-uk -- Naengjön üi kwanchöm esö ponün Han'guk üi kyöngje söngjang / Pak T'ae-gyun -- Yusin ch'eje wa minjuhwa undong / Han In-söp -- Chiyök kaebal kwa t'ogön kukka / Pak Pae-gyun -- 5.18 Minjuhwa Undong kwa 'Im ül wihan haengjin'gok' / Chöng Kün-sik, Kim Chong-nyul -- 1987-yön 6-wöl hangjaeng / Kim Myöng-hwan -- Söldae minjuhwa üi kil t'ambang / Kim Myöng-hwan, Han In-söp
Ang.z.Inhalt OS	E21	—	a	해방 과 분단, 그리고 전쟁 / 정 용욱 -- 냉전의 관점에서 보는 한국의 경제 성장 / 박 태균 -- 유신 체제 와 민주화 운동 / 한 인섭 -- 지역 개발 과 토건 국가 / 박 배균 -- 5.18 민주화 운동 과 '임을 위한 행진곡' / 정 근식, 김 중륜 -- 1987년 6월 항쟁 / 김 명환 -- 서울대 민주화 의 길 탐방 / 김 명환, 한 인섭 6 Hang
ISBN richtig	540	a	a	978-89-4991-065-9
ISBN richtig	540	a	a	89-4991-065-9
URL (o.ä.)	655	e	u	http://catdir.loc.gov/catdir/toc/fy15pdf02/2015432325.html 3 Table of contents only
Notation	700	q	a	MH 44030
Schlagwörter	711	b	a	Korea (South) / History / 1945-
Schlagwörter	711	b	a	Korea (South) / Politics and government / 1945-
Schlagwörter	711	a	a	Democracy / Korea / History
Schlagwörter	711	a	a	Geschichte
Schlagwörter		x		gnduebers
Schlagwörter	711	a	a	Politik
Schlagwörter		x		gnduebers

Dazugehörige Serienaufnahme:

Anzeige im Vollformat:

1. Vollformat	2. Katalogkarte	3. Feldnummern	4. Feldnamen
Sys. nr.	028675006		
Stufe	05		
Titel	Söul Tae Minjuhwa Kyosu Hyöbühoe Kyoyang Kangjwa Sirijü		
Titel (O-Schr.)	서울대 민주화교수협의회 교양강좌 시리즈		
Zähl.fortl.Ress.	1-		
Veröffentlichung	Söul : Kyöngin Munhwasa, 2015-		
Veröffentl. (OS)	서울 : 경인문화사, 2015Hang		
BANDINFORMATIONEN	1. Chöng, Yong-uk: Han'guk hyöndaesa wa minjujuüi. Ch'op'an. 2015		
Inhaltstyp	txt (Text)		
Medientyp	n (ohne Hilfsmittel zu benutzen)		
Datenträgertyp	nc (Band)		
Art des Inhalts	Monografische Reihe		

Anzeige in der Katalogisierung:

Satzkennung	LDR	—	—	00000nM2.01200024-----h
ID Datensatz	001	—	a	BV043252891
Dat. Erf.	002	a	a	20160106
Regionale ID	026	—	a	BVBBV043252891
Datensatzcodes	030	—	—	a zurr 37
Sprachencode	037	b	a	kor
Materialcodes	050	—	—	a
Codes Fortl.R.	052	—	—	r
Inhaltstyp	060	—	b	txt
Medientyp	061	—	b	n
Datenträgertyp	062	—	b	nc
Ang. Inhalt	064	a	a	Monografische Reihe
				9 (DE-588)4179998-7
ID Bearb. Inst.	070	—	a	DE-188
Anwendercodes	076	—	a	RDA-Aufnahme
Anwendercodes	078	f	a	korea
Stufe	080	—	a	05
Haupttitel	331	—	a	Söul Tae Minjuhwa Kyosu Hyöbühoe Kyoyang Kangjwa Sirijü
Haupttitel OS	C31	—	a	서울대 민주화교수협의회 교양강좌 시리즈
				6 Hang
Abw.Titel	370	a	a	Söul Taehakkyo Minjuhwa Kyosu Hyöbühoe Kyoyang Kangjwa Sirijü
Abw.Titel OS	C70	a	a	서울대학교 민주화교수협의회 교양강좌 시리즈
				6 Hang
Zhl.fortl.Res.	405	—	a	1-
Veröff.-ang.	419	—	a	Söul
			b	Kyöngin Munhwasa
			c	2015-
Veröff.-ang. O	D19	—	a	서울
			b	경인문화사
			c	2015
			6	Hang
Ersch.jahr	425	b	a	2015